HOPPE®

SecuSignal®

Istruzioni per l’uso e il montaggio

Nel vostro interesse:

Leggere le presenti istruzioni per l'uso e conservarle in un luogo sicuro.

Rispettare le istruzioni di sicurezza.

Produttore

HOPPE Holding AG
Via Friedrich HOPPE
CH-7537 Müstair

Contatti

HOPPE S.p.A.
Via del Giovo, 16
I-39010 S. Martino i.P. (BZ)

+39 0473 640 111
+39 0473 641 359
info.it@hoppe.com
http://www.hoppe.com

Indice

1 Informazioni generali 4
1.1 Il prodotto: sistema SecuSignal® 4
1.2 Guida all'uso delle istruzioni 4
1.3 Norme di sicurezza 5
1.4 Impiego conforme all'uso previsto 6
1.5 Contenuto della confezione 6
2 Descrizione delle componenti e del funzionamento 7
2.1 Elementi di montaggio e comando del sistema SecuSignal® 7
2.2 Funzionamento del sistema SecuSignal® 9
2.3 Indicazioni di stato sulla centralina 11
3 Preparazione dei rilevatori 13
4 Programmazione 15
4.1 Modalità di programmazione 16
4.2 Programmazione dei rilevatori 17
4.3 Aggiornamento dei rilevatori dopo un'interruzione di corrente 20
4.4 Funzioni di cancellazione 21
5 Montaggio 25
5.1 Smontaggio delle vecchie martelline 25
5.2 Montaggio della martellina SecuSignal® sulla finestra 26
5.3 Installazione della centralina SecuSignal® 28
6 Funzionamento 30
7 Soluzione di problemi 31
8 Dati tecnici 33
9 Pulizia e manutenzione 34
10 Smaltimento 34
11 Conformità CE 34
12 Garanzia 35
13 Indice alfabetico 37
Appendice 38
A1 Martelline Secustik® 38

1 Informazioni generali

Il presente manuale d'uso contiene tutte le informazioni necessarie per il montaggio, la programmazione e l'utilizzo del sistema SecuSignal®, come pure indicazioni e istruzioni importanti relative alla vostra sicurezza.

Si prega di notare che il sistema SecuSignal® è ideato per fornire una veloce panoramica sugli stati di apertura e/o chiusura delle finestre attraverso lo stesso programmate, ma non è un impianto di sicurezza o di allarme!

1.1 Il prodotto: sistema SecuSignal®

SecuSignal è un sistema radio senza fili composto da almeno una martellina SecuSignal® e dalla centralina (ricevitore). Per ogni finestra programmata, la centralina memorizza i 3 seguenti stati:

- finestra chiusa
- finestra ribaltata
- finestra aperta

Sulla centralina gli stati di apertura critici:

- finestra ribaltata
- finestra aperta

vengono segnalati tramite indicazioni luminose per ogni singola finestra.

1.2 Guida all'uso delle istruzioni

Simboli utilizzati nel manuale

Simbolo	Denominazione	Significato
	Pericolo	Segnala il possibile rischio di lesioni gravi, o anche mortali, per le persone Il simbolo del fulmine segnala pericoli espliciti derivanti dalla corrente elettrica
	Avvertenza	Segnala il possibile rischio di lievi lesioni per le persone o di danni materiali
	Cautela	Segnala il possibile rischio di danneggiamento o guasto dell'apparecchio
	Nota importante Suggerimento	Fornisce una nota importante o un suggerimento per la funzione corrispondente

1.3 Norme di sicurezza

⚠ **Cautela:** Le seguenti istruzioni di sicurezza e note sui possibili rischi sono concepite per la protezione vostra e di altre persone, come pure dell'apparecchio, e vanno pertanto assolutamente rispettate.

Ambiente di esercizio

- Evitare il contatto diretto dei rilevatori (trasmettitori radio) con l'acqua o altri liquidi. Il sistema SecuSignal® è concepito esclusivamente per l'uso in ambienti chiusi e asciutti.
- Dopo il passaggio da ambienti freddi ad ambienti caldi, attendere un paio di ore prima di mettere in funzione l'apparecchio, in modo da evitare possibili danneggiamenti a causa della condensa.
- Non installare la centralina SecuSignal® in prossimità di apparecchiature che producono forti campi elettromagnetici. Ciò potrebbe causare interferenze, pregiudicando il corretto funzionamento del sistema. Evitare ambienti esposti ai raggi solari, a condizioni di caldo o freddo estremo o all'umidità.

Alimentazione elettrica

- Collegare l'alimentatore esclusivamente a prese di corrente con una tensione di rete di 230 V~ / 50 Hz.
- Utilizzare esclusivamente l'alimentatore originale, pena la decadenza della garanzia. Ciò può inoltre provocare situazioni di pericolo derivanti dalla corrente elettrica, come ad esempio scariche elettriche, incendi o cortocircuiti!
- In caso di anomalie evidenti, estrarre immediatamente l'alimentatore dalla presa di corrente. Non riutilizzare gli alimentatori danneggiati. Fare controllare ed eventualmente riparare l'apparecchio da personale specializzato.

Bambini

- Installare la centralina SecuSignal® fuori dalla portata dei bambini.
- Mostrare ai bambini il corretto azionamento del sistema SecuSignal® e delle martelline. A questo proposito è particolarmente importante spiegare qual è la posizione corretta delle martelline (vedi "Funzionamento" più avanti).

Le componenti

- Per motivi di sicurezza e di omologazione (CE) è vietato modificare e/o trasformare le componenti del sistema in proprio. Non aprire le componenti! In caso di apertura viene a mancare la sicurezza di funzionamento e la garanzia decade.
- Durante l'uso, la centralina non deve essere coperta da tessuti o simili (ad es. vestiti sull'appendiabiti) in quanto potrebbe surriscaldarsi, con il conseguente rischio d'incendio.

Funzionamento

- Il sistema SecuSignal® visualizza gli stati di apertura critici delle finestre solo in caso di corretto montaggio e funzionamento. In caso di malfunzionamento o di

stati operativi non definiti è consigliabile controllare le finestre e (fare) eliminare l'anomalia (vedi capitolo 7 "Soluzione di problemi").
- Per garantire un corretto funzionamento è necessario che le martelline siano correttamente in posizione di chiusura, apertura oppure ribalta.
  In altre parole, le martelline devono sempre essere girate in una posizione esattamente verticale (ribaltamento o chiusura) oppure orizzontale (apertura).
- Per limitare il rischio di danni a causa di tentativi di scasso o maltempo, controllare sempre che tutte le finestre siano chiuse prima di uscire di casa.
- Per evitare il rischio di gravi lesioni e di caduta, non lasciare mai da soli i bambini, persone a rischio o bisognose di protezione quando le finestre sono aperte.

1.4 Impiego conforme all'uso previsto

SecuSignal® serve per segnalare gli stati di apertura di finestre a battente o a vasistas. Il sistema segnala, per ogni finestra programmata, gli stati "critici" ("finestra ribaltata" o "finestra aperta") mediante l'accensione di un LED giallo o rosso e l'indicazione del numero assegnato alla rispettiva finestra.

Il prodotto non è un sistema tecnico di sorveglianza e sicurezza.

Un impiego diverso da quello sopra descritto è da considerarsi non conforme all'uso previsto e può provocare lesioni personali e/o danni materiali (vedi paragrafo 1.3 "Norme di sicurezza").

1.5 Contenuto della confezione

Centralina (ricevitore) SecuSignal®
- Centralina con alimentatore
- Istruzioni per l'uso e il montaggio
- Etichette adesive per identificazione
- Schema di configurazione
- Materiale di fissaggio

Martellina SecuSignal®
- Martellina con rilevatore (trasmettitore radio)
- 2 riduttori
- Materiale di fissaggio

2 Descrizione delle componenti e del funzionamento

Il presente capitolo contiene una descrizione generale degli elementi di comando e delle visualizzazioni del sistema SecuSignal®, inoltre una breve descrizione del funzionamento.

2.1 Elementi di montaggio e comando del sistema SecuSignal®

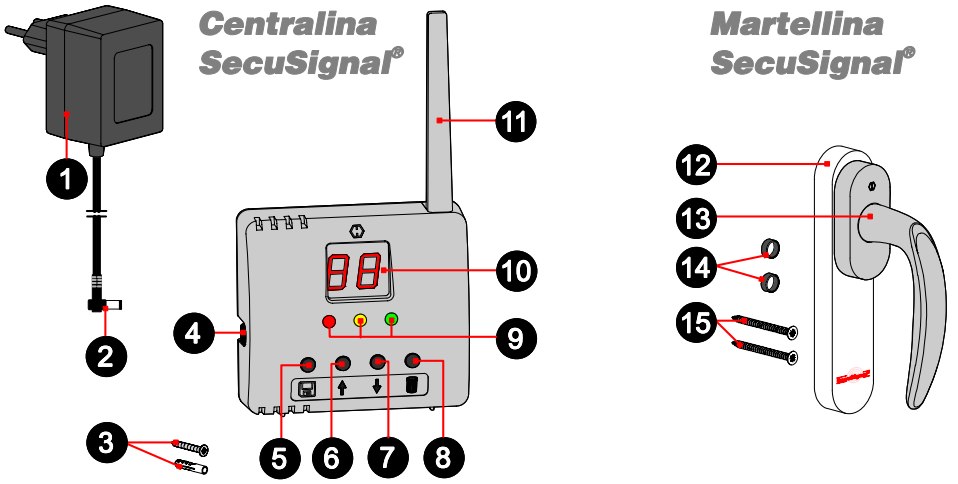


Figura 1: Descrizione delle componenti del sistema SecuSignal®: elementi di comando

Centralina SecuSignal®

Pos.	Denominazione	Elemento / indicazione	Funzione
1	Alimentatore		Alimentazione elettrica
2	Spina di connessione	Spina angolare	Connessione dell'alimentatore alla centralina
3	Vite con tassello (Ø 6 mm)		Montaggio a parete della centralina SecuSignal®
4	Presa di allacciamento	Presa	Connessione dell'alimentatore alla centralina
5	Tasto Memory	Tasto a corsa breve	- Programmazione delle martelline - Fine modalità di programmazione

Pos.	Denominazione	Elemento / indicazione	Funzione
6	Tasto freccia “su”	Tasto a corsa breve	Incremento del numero di gruppo
7	Tasto freccia “giù”	Tasto a corsa breve	Riduzione del numero di gruppo
8	Tasto di cancella-zione	Tasto a corsa breve	Cancellazione della programmazione
9	Indicazioni di aper-tura e programma-zione	Diodi luminosi	Stati di apertura LED verde acceso: tutte le finestre sono chiuse LED giallo acceso: finestra ribaltata LED rosso acceso: finestra aperta Indicazioni di programmazione vedi paragrafo 2.3 “Indicazioni di stato”
10	Display	Indicazione numerica a 2 cifre	Visualizzazione dei numeri di finestra o di gruppo e dell’indicazione di pro-grammazione (vedi paragrafo 2.3)
11	Antenna		Ricezione segnali dei rilevatori

Tabella 1: Elementi di montaggio e comando della centralina SecuSignal®

Martellina SecuSignal®

Pos.	Denominazione	Elemento / indicazione	Funzione
12	Rilevatore (trasmet-titore radio)		Rileva lo stato di apertura delle finestre, in base alla posizione del quadro della martellina, e lo trasmette via radio alla centralina SecuSignal®
13	Martellina		Apertura / chiusura della finestra Tramite la rotazione viene prodotta l’energia per trasmettere i segnali radio
14	2 riduttori	Bussole in resina	Riduzione di fori nel profilo della finestra (da 12 a 10 mm)
15	2 viti autofilettanti M5		Per il montaggio della martellina Secu-Signal®

Tabella 2: Elementi di montaggio e comando della martellina SecuSignal®

2.2 Funzionamento del sistema SecuSignal®

Quando la centralina SecuSignal® è operativa (collegata alla rete elettrica a 230 V) ed è programmata almeno una martellina, il rilevatore trasmette via radio alla centralina le informazioni sulla posizione della martellina ogni volta che questa viene azionata. Gli stati di apertura/chiusura delle finestre vengono segnalati sulla centralina a mezzo LED colorati.

Il relativo numero di finestra o di gruppo viene visualizzato, ad una o due cifre, sul display (vedi figura 1, pos. 10). In questo modo, in qualsiasi momento è possibile avere una panoramica sullo stato di apertura delle finestre di casa con una semplice occhiata (vedi figure 2 e 3). Le singole finestre chiuse non vengono visualizzate, poiché questo stato non è considerato critico. Quando tutte le finestre sono chiuse, si accende il LED verde.

La martellina SecuSignal® funziona senza cavi e senza batterie.

Per questo motivo non occorre sorvegliare il funzionamento del sistema o sostituire batterie. L'energia necessaria per il funzionamento e l'invio dei segnali radio viene generata durante la rotazione della martellina SecuSignal® grazie a un sistema brevettato*. *Tecnologia EnOcean

Per garantire la massima sicurezza di trasmissione, il segnale radio viene inviato per diverse volte consecutivamente ad ogni azionamento della martellina. Il raggio d'azione all'interno degli edifici è di circa 30 metri. Grazie all'avanzata tecnologia impiegata, il sistema SecuSignal® opera con una potenza di trasmissione minima ed è quindi assolutamente sicuro da un punto di vista dell'inquinamento elettromagnetico (elettrosmog).

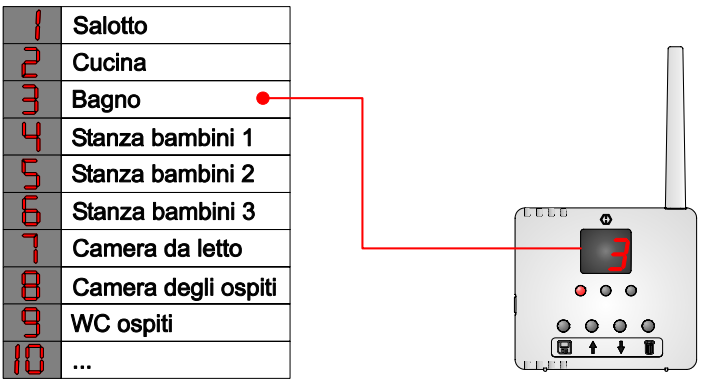
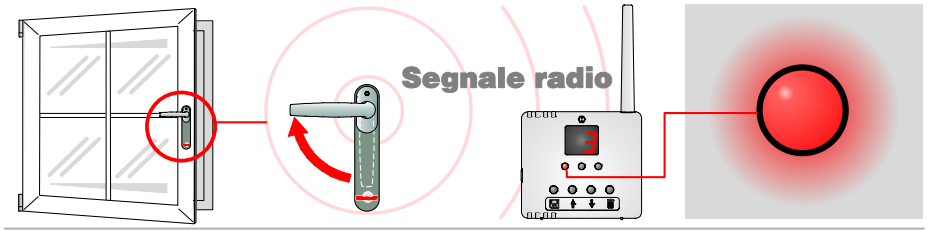
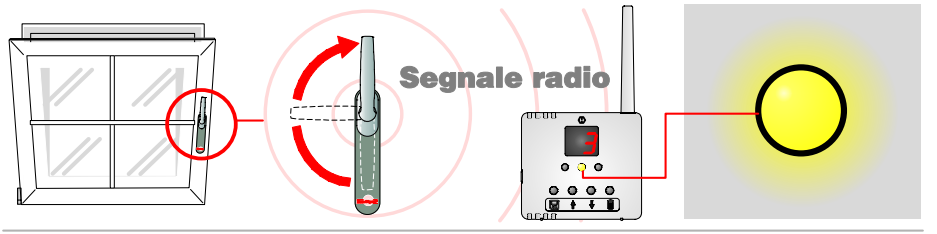


Figura 2: Tabella con esempi di assegnazione e identificazione dei locali

La finestra viene aperta



La finestra viene ribaltata



La finestra viene chiusa

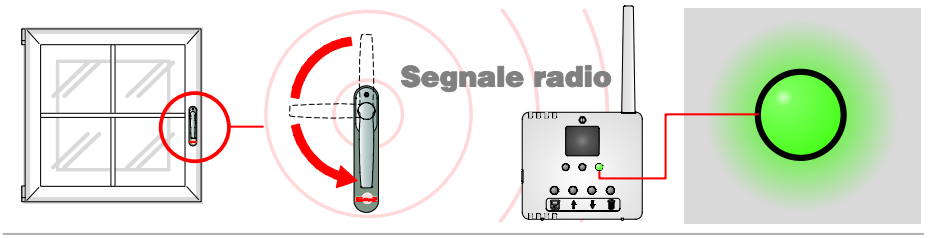
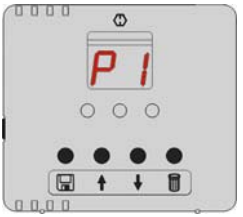
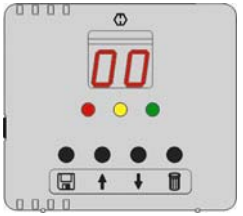
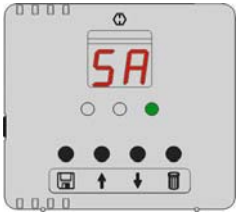
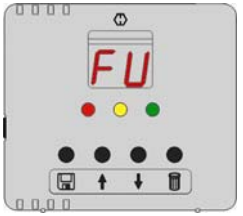
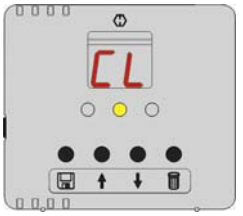
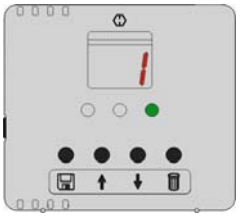
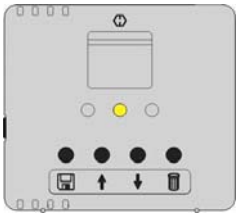
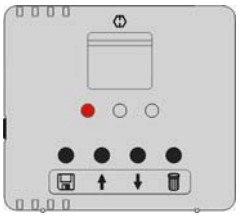
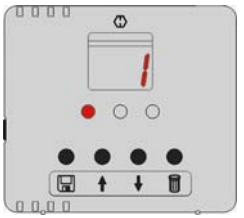


Figura 3: Funzionamento di SecuSignal®

2.3 Indicazioni di stato sulla centralina

Il seguente capitolo contiene una descrizione generale delle possibili indicazioni di stato e del loro significato. Gli stati di apertura non vengono illustrati (vedi al proposito la figura 3).

Indicazione di stato	Significato
	**Versione di programma** Alla messa in funzione e dopo ogni interruzione dell'alimentazione elettrica, viene visualizzata sul display la versione di programma del sistema (ad esempio P1).
	**Memoria vuota / Reset** Dopo la cancellazione di tutti i rilevatori programmati: • appare l'indicazione "00" e • lampeggiano tutti i LED.
	**Programmazione OK** Al termine di una programmazione corretta, l'apparecchio reagisce nel modo seguente: • appare l'indicazione "SA" = "safe") • il LED verde si accende per 4 secondi.
	**Memoria piena** È possibile programmare fino a 128 rilevatori in un massimo di 99 gruppi. Dopodiché, quando si tenta di eseguire ulteriori programmazioni: • appare il messaggio "FU" (= "full", cioè memoria piena) • si accendono tutti i LED.

Indicazione di stato	Significato
	**Cancellazione OK** Al termine di una cancellazione corretta, l'apparecchio reagisce nel modo seguente: • appare l'indicazione "CL" (= "clear") • il LED giallo si accende per 4 secondi.
	**Modalità di programmazione attiva** Quando è attivata la modalità di programmazione, l'apparecchio reagisce nel modo seguente: • appare l'indicazione "1" ad indicare la prima posizione di memoria • il LED verde lampeggia.
	**Funzione di cancellazione attiva** Con la funzione di cancellazione attivata, l'apparecchio reagisce nel modo seguente: • sul display non è visibile alcuna indicazione • il LED giallo lampeggia.
	**Procedura di cancellazione** Durante la cancellazione • si accende il LED rosso per 4 secondi.
	**Indicazione dei rilevatori non aggiornati** Dopo un'interruzione di corrente o dell'alimentazione elettrica per più di 30 secondi, l'apparecchio reagisce nel modo seguente: • sul display vengono visualizzati, con cadenza di 2 secondi, i rilevatori con i quali si è perso il collegamento • il LED rosso lampeggia.

3 Preparazione dei rilevatori

È consigliabile eseguire la programmazione dei rilevatori prima di montarli sulle finestre. Per questo motivo il montaggio viene effettuato dopo la programmazione.

Per predisporre i rilevatori e le martelline alla programmazione, procedere come descritto di seguito:

- Estrarre tutte le martelline SecuSignal® dalla confezione.
- Prelevare lo schema di configurazione fornito in dotazione (vedi anche figura 2).
- Controllare le finestre sulle quali si desidera montare il rilevatore SecuSignal®: il rilevatore (trasmettitore radio) ha una larghezza complessiva di 36 mm. Se il profilo della finestra è dotato di modanature o listelli ornamentali, verificare che sia presente una superficie piana di 18 mm tra il centro del quadro e il listello (vedi figura 4).
  In caso affermativo è possibile montare senza alcun problema le martelline SecuSignal®.

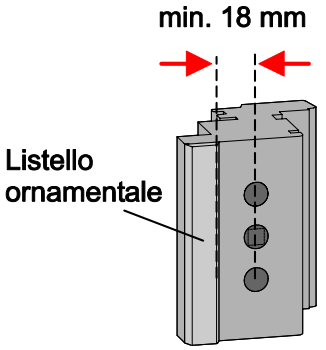


Figura 4: Controllo del profilo della finestra

- Stabilire una numerazione o una sequenza per le finestre sulle quali si desidera applicare la martellina SecuSignal®. Esistono le seguenti possibilità:

  a) Numerazione progressiva per ogni singola finestra

  b) Alcune o tutte le finestre vengono assegnate a gruppi
  Ad esempio è possibile programmare più finestre di una stanza con lo stesso numero. È anche possibile programmare i rilevatori di stanze diverse con lo stesso numero di gruppo.

  Importante: in tal caso, gli stati di apertura verranno visualizzati per l'intero gruppo e non per le singole finestre di questo gruppo.

- Riportare la numerazione completa nello schema di configurazione.
- Scrivere sulle etichette adesive in dotazione i numeri di gruppo già annotati nello schema di configurazione. Se diversi rilevatori vengono memorizzati nello stesso numero di gruppo, annotare sullo schema di configurazione dove si trovano questi rilevatori.
- Applicare ora le etichette adesive sul retro dei rilevatori, per evitare il rischio di scambiarli, e collocare ordinatamente tutte le martelline su una superficie di lavoro sufficientemente ampia.
- Controllare la posizione di rotazione del foro quadro in ogni rilevatore: sfilare la martellina dal proprio rilevatore e verificare che la posizione di rotazione del foro quadro sia identica a quella illustrata nella figura 5. Correggere la posizione se necessario, quindi ricollegare con cautela la martellina (rivolta verso il basso) al rilevatore (vedi figura 5).

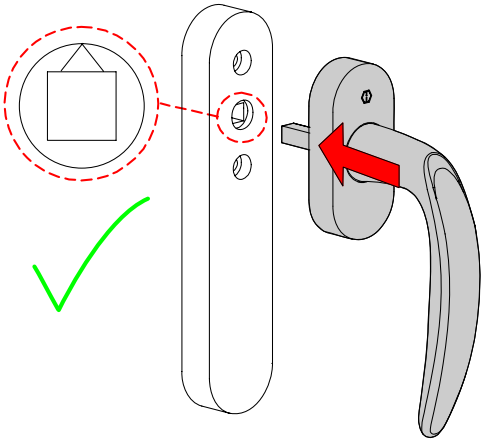


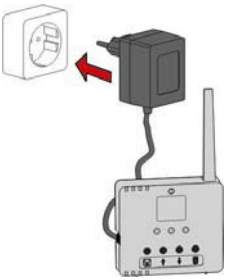
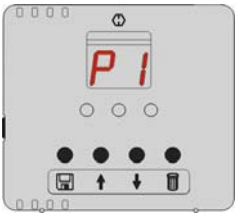
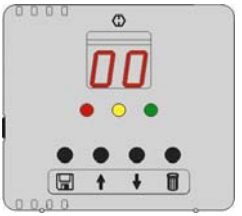
Figura 5: Controllo della posizione di rotazione del foro quadro

⚠ Pericolo: una posizione sbagliata del foro quadro nel rilevatore può provocare una visualizzazione errata degli stati di apertura, con i conseguenti rischi elencati nel capitolo 1.3!

4 Programmazione

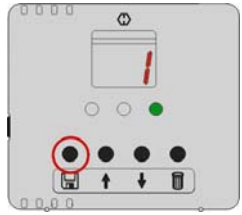
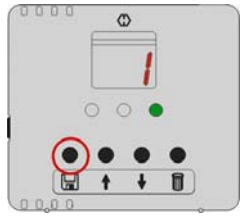
In questo capitolo vengono descritte le funzioni di programmazione e di cancellazione della centralina SecuSignal®. I rilevatori vengono programmati singolarmente sulla centralina e se necessario, possono essere cancellati singolarmente o anche completamente.

Per iniziare la programmazione occorre mettere in funzione la centralina:

Passo	Operazione	Spiegazione / Figura
1	**Mettere in funzione la centralina** Collegare la centralina a una presa di corrente da 230 V. Inserire la spina angolare (vedi Figura 1, Pos. 2) nella presa di allacciamento della centralina (vedi Figura 1, Pos. 4).	
2	**Indicazione a display** Sul display della centralina appare per 2 secondi la versione del programma.	
3	**Indicazione di stato** A memoria vuota appare l'indicazione "00" e tutti e tre i LED lampeggiano.	

4.1 Modalità di programmazione

La programmazione può avvenire esclusivamente nella modalità di programmazione. Per attivare o disattivare questa modalità procedere nel modo seguente:

Passo	Operazione	Spiegazione / Figura
1	**Attivare la modalità di programmazione** Premere il tasto 🖫 (vedi figura 1, Pos. 5) e tenerlo premuto finché il LED verde non inizia a lampeggiare. Sul display appare l'indicazione "1" a segnalare la prima posizione di memoria.	
2	**Disattivare la modalità di programmazione** Premere il tasto 🖫. La modalità di programmazione viene terminata e l'apparecchio ritorna al normale stato operativo. Se la programmazione è stata eseguita correttamente, si accende il LED verde, se tutte le finestre sono chiuse, oppure il LED giallo o rosso a seconda dello stato di apertura delle finestre.	

Importante: la modalità di programmazione rimane attiva per 30 secondi. In questo intervallo di tempo, se non viene immesso nessun dato (cioè non viene premuto nessun tasto), la modalità di programmazione viene terminata automaticamente.

4.2 Programmazione dei rilevatori

Importante: per evitare errori o malfunzionamenti durante la programmazione, si prega di osservare i seguenti punti.

- Durante la programmazione, osservare una distanza minima di 50 cm tra la centralina e il rispettivo rilevatore.
- Girare sempre le martelline di 90° completi, in modo che vengano a trovarsi sempre in posizione esattamente verticale od orizzontale.
- È possibile programmare fino a 128 rilevatori in un massimo di 99 gruppi.

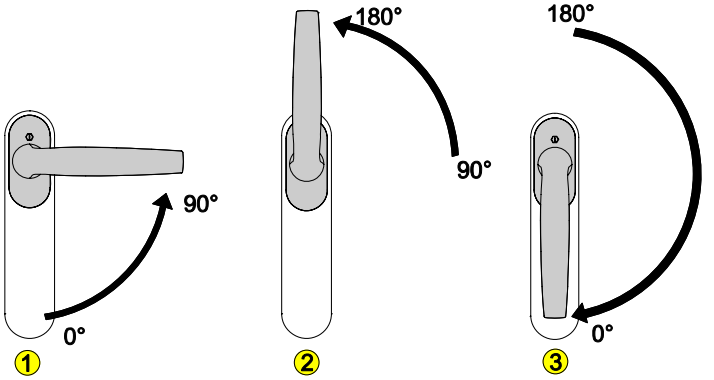


Figura 6: Girare sempre completamente le martelline e allinearle con esattezza

- Nella posizione di chiusura, le martelline SecuSignal® da programmare devono aderire saldamente al rilevatore.

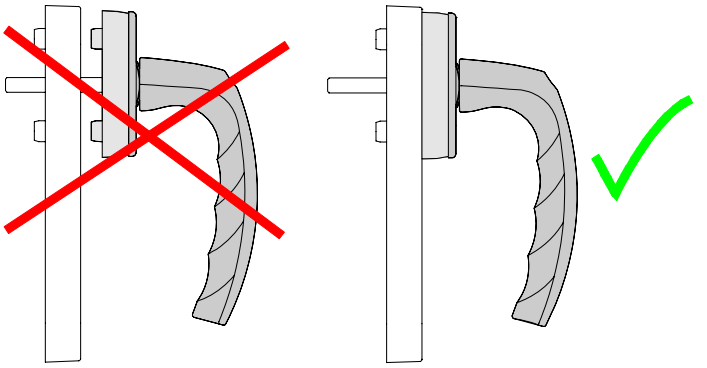
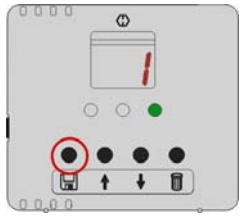
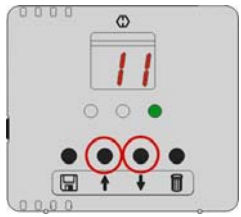
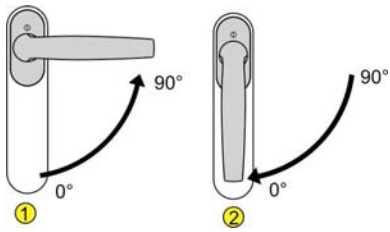
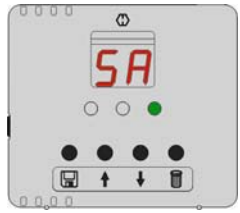


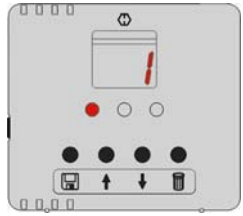
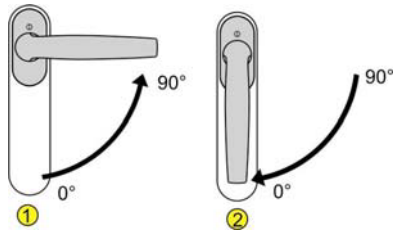
Figura 7: Martellina a contatto diretto con il rilevatore durante la programmazione

Passo	Operazione	Spiegazione / Figura
1	**Attivare la modalità di programmazione** Vedere il paragrafo 4.1.	
2	**Selezionare il numero di gruppo** Premere uno dei tasti freccia (vedi figura 1, pos. 6 e 7) per impostare il numero di gruppo nel quale si desidera programmare il primo rilevatore predisposto. **Suggerimento:** premendo a lungo un tasto freccia viene attivata la regolazione veloce.	
3	**Programmare i rilevatori** Girare entro 5 secondi la martellina del rilevatore da programmare dalla posizione di chiusura alla posizione di apertura e viceversa.	
4	**Programmazione OK** In caso di programmazione corretta, l'apparecchio reagisce come segue: • sul display appare l'indicazione "SA" (= "safe") • il LED verde si accende per 4 secondi ora il rilevatore è stato riconosciuto e memorizzato. **Importante:** durante questo arco di tempo non è possibile effettuare altre operazioni di programmazione.	

Passo	Operazione	Spiegazione / Figura
5	**Altre programmazioni** Ripetere i passi da 2 a 4 per ogni ulteriore rilevatore da programmare. Ricordiamo che la modalità di programmazione rimane attiva solo se viene azionato un tasto entro 30 secondi (vedere il paragrafo 4.1).	**Nota:** è possibile programmare più rivelatori nello stesso numero di gruppo.
6	**Terminare la modalità di programmazione** Premere il tasto 🖫 o attendere 30 secondi senza azionare alcun tasto, dopodiché la modalità di programmazione viene automaticamente terminata.	
7	**Controllare le programmazioni** Controllare una dopo l'altra tutte le posizioni delle martelline programmate: • finestra chiusa • finestra aperta • finestra ribaltata Verificare che si accendano i LED corretti (vedere il capitolo 2.2) e vengano visualizzati i corrispondenti numeri di gruppo.	

4.3 Aggiornamento dei rilevatori dopo un'interruzione di corrente

Dopo un'improvvisa interruzione di corrente o dell'alimentazione elettrica per più di 30 secondi è necessario aggiornare (ma non riprogrammare) i rilevatori.

Passo	Operazione	Spiegazione / Figura
	Indicazione dei rilevatori non aggiornati Il LED rosso lampeggia e sul display vengono visualizzati, con cadenza di 2 secondi, i rilevatori con i quali si è perso il collegamento.	
1	**Aggiornare i rilevatori** Girare tutte le martelline SecuSignal® delle quali si deve aggiornare il rilevatore, dalla posizione di chiusura alla posizione di apertura e viceversa.	
2	**Verifica dell'aggiornamento** Controllare sul display che tutti i rilevatori siano stati aggiornati. **Suggerimento:** farsi aiutare da una seconda persona per eseguire gli aggiornamenti necessari e osservare il risultato sul display.	**Aggiornamento completato** Una volta completato l'aggiornamento, sul display viene visualizzato lo stato di apertura attuale delle finestre (vedi paragrafo 2.2).

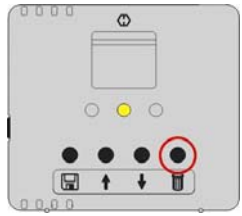
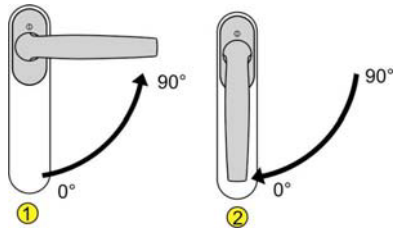
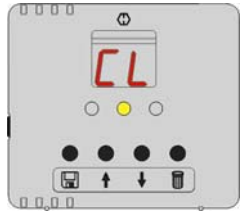
4.4 Funzioni di cancellazione

Sono disponibili diverse funzioni di cancellazione, che consentono di:

- cancellare la programmazione di singoli rilevatori
- cancellare la programmazione di rilevatori non più necessari
- cancellare la programmazione di tutti i rilevatori (reset, cancellazione completa della memoria)

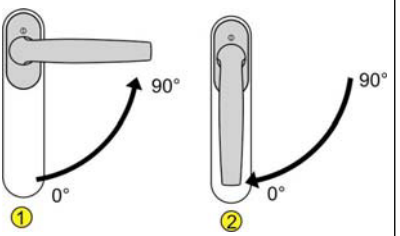
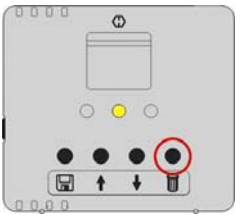
Nota: durante la cancellazione, un rilevatore viene rimosso anche dai numeri di gruppo ai quali era stato assegnato!

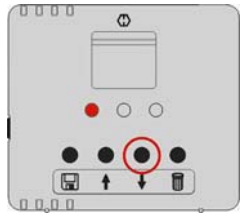
A) Cancellare la programmazione di singoli rilevatori

	Operazione	Spiegazione / Figura
1	**Attivare la funzione di cancellazione** Premere il tasto 🗑 (vedi figura 1, pos. 8) e tenerlo premuto finché il LED giallo non inizia a lampeggiare. Sul display non è visibile alcuna indicazione.	
2	**Cancellare il rilevatore** Girare entro 5 secondi la martellina del rilevatore da cancellare dalla posizione di chiusura alla posizione di apertura e viceversa.	
3	**Verifica cancellazione** Al termine di una cancellazione corretta, l'apparecchio reagisce come segue: • sul display appare l'indicazione "CL" (= "clear") • si accende il LED giallo	

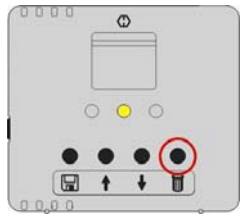
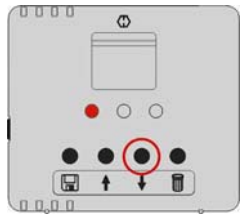
	Operazione	Spiegazione / Figura
4	**Cancellare ulteriori rilevatori** Per cancellare ulteriori rilevatori occorre innanzitutto **terminare la funzione di cancellazione:** premere il tasto 🗑 e tenerlo premuto finché l'apparecchio non ritorna al normale stato operativo. Ripetere poi i passi da 1 a 4 per ogni ulteriore rilevatore da cancellare.	**Nota:** non è possibile cancellare le programmazioni di più rilevatori direttamente una dopo l'altra. In questo modo si evita una cancellazione involontaria, ad esempio se vengono azionate altre martelline mentre la funzione di cancellazione è attiva.

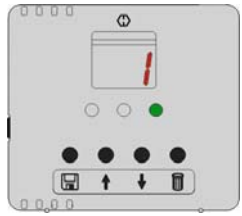
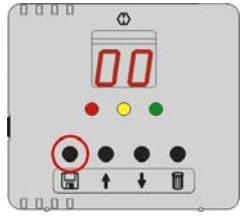
B) Cancellare la programmazione di rilevatori non più necessari

	Operazione	Spiegazione / Figura
1	**Interrompere l'alimentazione di corrente** Estrarre l'alimentatore dalla presa di corrente e attendere 1 minuto prima di reinserirlo.	
2	**Attivare i rilevatori** Girare tutte le martelline, il cui rilevatore deve rimanere memorizzato nella programmazione, dalla posizione di chiusura alla posizione di apertura e viceversa.	
3	**Attivare la funzione di cancellazione** Premere il tasto 🗑 (vedi figura 1, pos. 8) e tenerlo premuto finché il LED giallo non inizia a lampeggiare. Sul display non è visibile alcuna indicazione.	

	Operazione	Spiegazione / Figura
4	**Cancellare la programmazione di rilevatori non più necessari** Premere il tasto ↓ (vedi figura 1, pos. 7) e tenerlo premuto finché il LED rosso non si accende per 4 secondi. In questo modo vengono cancellati tutti i rilevatori che non sono stati aggiornati come descritto al passo 2.	

C) Cancellare la programmazione di tutti i rilevatori

	Operazione	Spiegazione / Figura
1	**Interrompere l'alimentazione di corrente** Estrarre l'alimentatore dalla presa di corrente e reinserirlo dopo 10 secondi.	
2	**Attivare la funzione di cancellazione** Premere il tasto 🗑 (vedi figura 1, pos. 8) e tenerlo premuto finché il LED giallo non inizia a lampeggiare. Sul display non è visibile alcuna indicazione.	
3	**Cancellare tutti i rilevatori** Premere il tasto ↓ (vedi figura 1, pos. 7) e tenerlo premuto finché il LED rosso non si accende per 4 secondi.	

	Operazione	Spiegazione / Figura
4	**Verifica cancellazione** Dopo 4 secondi l'apparecchio passa alla modalità di programmazione: • il LED verde e il numero di gruppo "1" lampeggiano.	
5	**Terminare la funzione di cancellazione** Premere il tasto 🖫 e tenerlo premuto finché l'apparecchio non ritorna al normale stato operativo. Con la memoria completamente cancellata tutti i LED lampeggiano e sul display appare l'indicazione "00".	

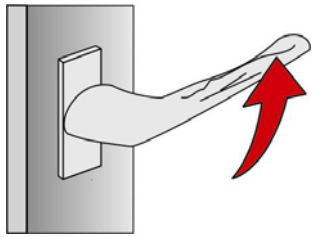
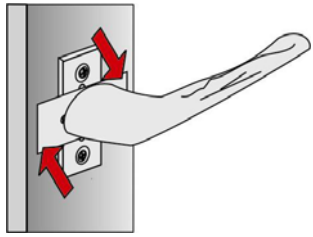
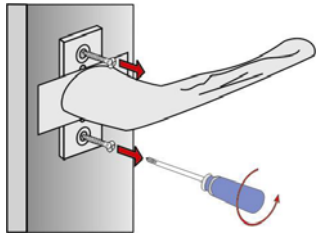
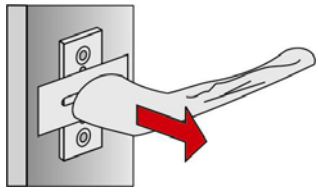
Nuova programmazione

Per la riprogrammazione dei rilevatori vedere la descrizione al paragrafo 4.2.

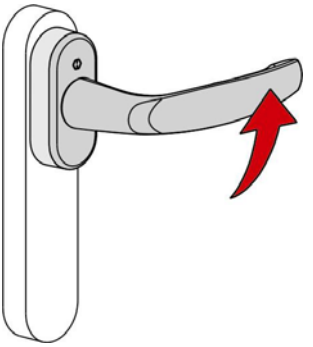
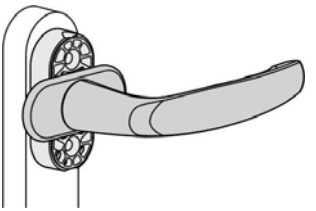
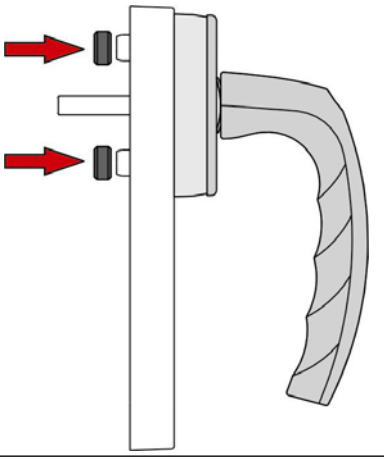
5 Montaggio

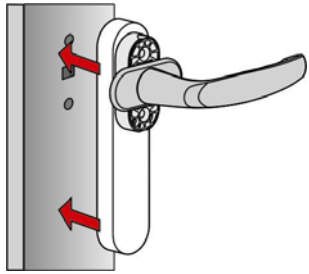
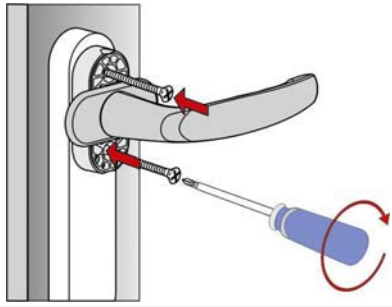
Prima di montare le nuove martelline SecuSignal® è necessario smontare le vecchie maniglie dalle finestre.

5.1 Smontaggio delle vecchie martelline

	Operazione	Spiegazione / Figura
1	Girare la vecchia martellina nella posizione a 90° (finestra aperta).	
2	Ruotare di 90° la piastrina di copertura.	
3	Allentare e togliere le viti di fissaggio servendosi di un cacciavite.	
4	Sfilare la vecchia martellina dal profilo della finestra. **Importante:** smaltire la vecchia martellina nel pieno rispetto delle norme ambientali (vedi anche il capitolo 10 “Smaltimento”).	

5.2 Montaggio della martellina SecuSignal® sulla finestra

	Operazione	Spiegazione / Figura
1	Girare la martellina SecuSignal® nella posizione a 90° (finestra aperta). **Importante:** la martellina deve essere saldamente a contatto con il rilevatore (vedi paragrafo 4.2)!	
2	Ruotare di 90° la piastrina di copertura.	
3	Le finestre a battente o a vasistas sono generalmente dotate di fori da 10 mm. Tuttavia, esistono anche profili finestre con fori da 12 mm. Controllare pertanto i fori per i perni nel profilo della finestra. Nel caso di fori con un diametro da 12 mm utilizzare i riduttori per i perni (Ø 10 mm) forniti in dotazione (vedi figura 1, pos. 14).	

	Operazione	Spiegazione / Figura
4	Introdurre quindi la martellina SecuSignal® insieme al rilevatore nel profilo della finestra.	
5	Avvitare la martellina SecuSignal® e il rilevatore sul profilo della finestra utilizzando le viti autofilettanti fornite in dotazione.	
6	Ruotare di 90° la piastrina di copertura per riportarla nella posizione di chiusura. Verificare il corretto funzionamento della martellina girandola nella posizione di ribaltamento e di chiusura della finestra.	

5.3 Installazione della centralina SecuSignal®

Consigliamo di installare la centralina SecuSignal® nell'ingresso della casa (ad esempio nel corridoio). In questo modo, ogni volta che si esce di casa è possibile controllare velocemente - con una semplice occhiata - se tutte le finestre sono chiuse e sapere subito in quale stanza è eventualmente rimasta aperta una finestra.

Prima dell'installazione, verificare i seguenti punti:

- Presso il luogo d'installazione deve trovarsi una presa di corrente da 230 V. Si consiglia di utilizzare questa presa di corrente solo per la centralina, in modo da non perdere la connessione radio con i rilevatori nel caso di un'interruzione di corrente (vedi paragrafo 4.3).
- Installare la centralina fuori dalla portata dei bambini.
- È consigliabile installare la centralina ad un'altezza tale da poter osservare direttamente il display.

Suggerimento: prima di installare la centralina, verificare la connessione radio con i rilevatori provando a posizionarla nel luogo d'installazione scelto. Chiedere a una seconda persona di osservare le indicazioni del display, quindi azionare tutte le martelline. Se il collegamento radio con i rilevatori più lontani non funziona perfettamente, cercare un altro luogo d'installazione e/o leggere le indicazioni riportate al capitolo 7 "Soluzione di problemi" (in casi particolarmente sfavorevoli può essere necessario installare un amplificatore di segnale (repeater)).

Esistono due possibilità d'installazione:

A) Collocazione su una superficie piana

È possibile collocare la centralina ad esempio su un mobile o altre superfici simili.

Cautela: selezionare un luogo d'installazione evitando che la centralina possa cadere da sola. Il cavo di alimentazione potrebbe essere urtato o tirato accidentalmente – pertanto predisporre che ciò non avvenga.

B) Montaggio a parete

Per il montaggio a parete si deve utilizzare la vite ed eventualmente il tassello forniti in dotazione (vedi figura 1, pos. 3). Se si utilizza il tassello, fare un foro nel muro con un diametro di 6 mm.

Avvitare la vite e agganciare l'anello di supporto della centralina alla testa della vite (vedi figura 8). Premere la centralina leggermente verso il basso per fissarla completamente, quindi verificare che rimanga ferma in questa posizione senza muoversi.

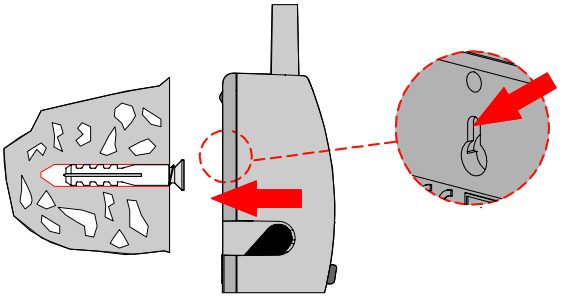


Figura 8: Montaggio a parete della centralina SecuSignal®

Collegare la spina angolare dell'alimentatore (vedi figura 1, pos. 4) alla centralina e l'alimentatore alla presa di corrente.

Verificare il corretto funzionamento:

- Quando tutte le finestre sono chiuse, si accende il LED verde.
- Se una o più finestre sono ribaltate o aperte, il LED giallo o rosso lampeggia e sul display viene visualizzato il relativo numero di gruppo.

Pericolo: durante l'uso, la centralina SecuSignal® non deve essere coperta da tessuti o simili (ad esempio vestiti sull'appendiabiti) in quanto potrebbe surriscaldarsi, con il conseguente rischio d'incendio!

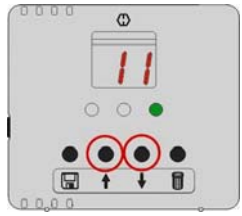
6 Funzionamento

Durante il normale funzionamento viene visualizzato lo stato di apertura di ogni finestra programmata così come segnalato dal rilevatore alla centralina (vedi il paragrafo 2.3 “Indicazioni di stato sulla centralina”).

Sul display sono visibili i numeri di gruppo delle finestre o dei gruppi di finestre che sono ribaltate o aperte. I numeri vengono visualizzati automaticamente in ordine crescente (da 1 a 99) e ogni numero rimane visualizzato per circa 2 secondi.

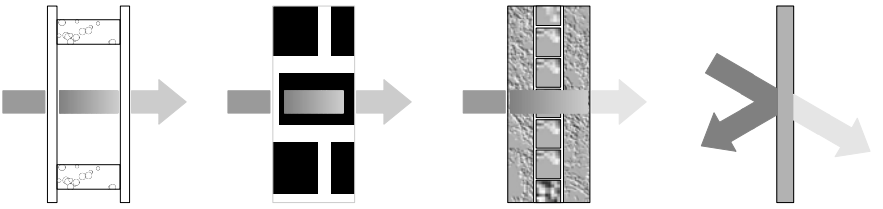
Per consultare manualmente i numeri di gruppo o lo stato di apertura è sufficiente premere uno dei tasti freccia e poi scorrere la lista con i numeri di gruppo. Questa funzione è particolarmente utile se sono stati programmati parecchi rilevatori.

Richiamare manualmente i numeri di gruppo

	Operazione	Spiegazione / Figura
1	**Selezionare il numero di gruppo** Premere ripetutamente uno dei tasti freccia (vedi figura 1, pos. 6 e 7) per richiamare il numero di gruppo del rilevatore del quale si desidera sapere lo stato di apertura della relativa finestra.	

7 Soluzione di problemi

Pericolo: eventuali riparazioni che richiedono un intervento sulla linea elettrica a 230 V devono essere eseguite esclusivamente da elettricisti specializzati. Pericolo di morte a causa della corrente elettrica!!

Problema/errore	Possibile causa	Rimedio
Nessuna indicazione sul display, nessun LED acceso.	● Interruzione di corrente o fusibile bruciato. ● Presa di corrente da 230 V difettosa. ● Alimentatore e/o centralina difettosi.	➢ Controllare i fusibili dell'impianto domestico. ➢ Far riparare la presa di corrente da personale qualificato. ➢ Far controllare l'apparecchio da personale specializzato.
La centralina riceve i segnali radio in modo irregolare o non li riceve affatto.	● Distanza eccessiva o troppo ravvicinata tra centralina e rilevatore/i. ● Il soffitto o le pareti assorbono eccessivamente i segnali radio (vedi figura 9). ● Le martelline non sono montate correttamente sui rilevatori.	➢ Modificare le distanze e/o provare a installare la centralina in un'altra posizione. ➢ In caso di grandi distanze, installare un amplificatore di segnale (cioè un repeater); per maggiori informazioni contattare la HOPPE S.p.A. ➢ Controllare l'installazione.
 *Figura 9: Perdita del segnale a causa dei soffitti e delle pareti*		
Codice di errore sul display, ad esempio "E1"	● Errore interno	➢ Interrompere l'alimentazione di corrente per 1 minuto. Se necessario, ripetere questa operazione.

Problema/errore	Possibile causa	Rimedio
L'indicazione a display non corrisponde allo stato effettivo della finestra.	● La martellina non è allineata in posizione esattamente verticale od orizzontale.	➢ Girare sempre le martelline di 90° completi (vedi paragrafo 4.2). ➢ Contattare il produttore delle finestre per richiedere una manutenzione del meccanismo delle finestre.
Importante: in ambienti caratterizzati da forti campi elettromagnetici possono verificarsi disturbi o interferenze nella trasmissione dei segnali radio.		

Cautela: non manipolare o apportare modifiche arbitrarie all'apparecchio!

8 Dati tecnici

“Sistema SecuSignal®”

Rilevatore (trasmettitore radio)

Frequenza	868,3 MHz
Larghezza di banda	280 KHz
Modulazione	ASK (Amplitude-Shift-Keying)
Velocità di trasmissione	120 kbps +/- 5%
Potenza di trasmissione	max. 10mW EIRP
Temperatura consentita	da -20 °C a 65 °C
Conservazione	in ambienti chiusi, lontano dall’umidità

Centralina (ricevitore)

Alimentatore, ingresso	230V~ / 30mA / 50 Hz
Alimentatore (UK), ingresso	230-240V~ / 28mA / 50 Hz
Alimentatore, uscita	9,5V / 400mA
Temperatura consentita	da 0 °C a 35 °C
Conservazione	in ambienti chiusi, lontano dall’umidità

9 Pulizia e manutenzione

I rilevatori SecuSignal® funzionano senza fili e senza batterie pertanto non richiedono alcuna manutenzione.

Pulire la custodia dell'apparecchio con un panno leggermente umido. Non utilizzare detergenti aggressivi o prodotti abrasivi.

10 Smaltimento

Questo simbolo, apposto sul prodotto o sulla confezione, indica che il prodotto non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Gli utilizzatori hanno l'obbligo di consegnare gli apparecchi usati presso un centro di raccolta per apparecchiature elettriche ed elettroniche dismesse. La raccolta differenziata e uno smaltimento appropriato delle apparecchiature usate contribuiscono a preservare le risorse naturali, garantendo un riciclaggio nel pieno rispetto dell'uomo e dell'ambiente. Per maggiori informazioni sui punti di raccolta delle apparecchiature dismesse rivolgersi agli uffici municipali della propria città, alle aziende incaricate della raccolta e smaltimento dei rifiuti o al negozio dove si è acquistato l'apparecchio.

11 Conformità CE

Il sistema SecuSignal® è contrassegnato con la marcatura CE ed è quindi conforme ai requisiti delle relative norme europee.

La HOPPE S.p.A. dichiara che questo prodotto è conforme ai requisiti delle seguenti direttive:

- Direttiva UE 1999/5/CE "Direttiva R&TTE"
- Direttiva UE 89/336/CEE "Compatibilità elettromagnetica"

La copia originale della Dichiarazione di conformità è conservata presso il produttore.

12 Garanzia

Garanzia sulla funzione per guarniture di porte e finestre HOPPE

Prestazioni di garanzia

Oltre alla garanzia legale per difetti concessa dal rivenditore, noi garantiamo quali fabbricanti, alle seguenti condizioni, una perfetta durata delle guarniture HOPPE correttamente utilizzate.

La garanzia si estende al funzionamento delle guarniture per porte e finestre HOPPE e comprende tutti i difetti da attribuire in maniera dimostrabile a vizi di fabbricazione o di materiali.

La garanzia sulla funzione si estende alle seguenti caratteristiche:

- trasmissione del movimento di rotazione verso la serratura della porta o verso la ferramenta della finestra a battente/vasistas
- meccanismo di bloccaggio (in caso di martelline con le funzioni speciali: chiusura a chiave, bloccaggio automatico, Secustik®)

Esclusione dal diritto alle prestazioni

Tutte le parti di dettaglio sostituibili, ad esempio viti, spine di connessione e così via, sono escluse dalla presente garanzia. Non si assume inoltre alcuna responsabilità per danni che si siano verificati a seguito di:

- utilizzo improprio e non conforme
- trattamento errato e negligente
- inosservanza delle istruzioni di montaggio e manutenzione, modifiche e riparazioni proprie
- reazioni chimiche e fisiche sulla superficie del materiale risultanti da uso inadeguato, ad esempio danneggiamenti causati da oggetti taglienti
- elementi (porte, finestre) e/o guarniture (ad esempio chiavistello, bandella e così via) non perfettamente funzionanti.

Non si risponde dei danni conseguenti!

Non si assume alcuna responsabilità per danni materiali o personali provocati da un uso non conforme o dall'inosservanza delle norme di sicurezza. In questi casi decade qualsiasi diritto di garanzia.

Condizioni di garanzia

Le nostre prestazioni di garanzia prevedono esclusivamente l'esecuzione da parte nostra, entro il periodo di garanzia e a nostra scelta, della riparazione gratuita o della fornitura gratuita di sostituzione del prodotto a vantaggio del primo utente finale.

I costi, le spese, le tasse postali e simili in cui incorre il beneficiario della garanzia non sono rimborsabili. Il diritto alla garanzia sussiste solo dietro presentazione del prodotto e dello scontrino di cassa e per l'ammontare massimo del prezzo di vendita che da questo risulta.

Periodo di garanzia

Il periodo di garanzia si estende a 10 anni ed inizia il giorno dell'acquisto da parte del primo utente finale. In caso di reclamo si prega di rivolgersi direttamente al venditore o al fabbricante presentando il prodotto e lo scontrino di cassa.

Per il sistema è concessa una garanzia di 10 anni, valida dal giorno d'acquisto.
A tale scopo è vincolante la data riportata sullo scontrino di cassa o sulla fattura.

HOPPE S.p.A.
Via del Giovo, 16
I-39010 S. Martino i.P. (BZ)

+39 0473 640 111
+39 0473 641 359
info.it@hoppe.com
www.hoppe.com

13 Indice alfabetico

Aggiornamento dei rilevatori 20
Appendice 38
Conformità CE 34
Contenuto della confezione 6
Controllo del foro quadro 14
Controllo del profilo della finestra 13
Dati tecnici 33
Descrizione del funzionamento 7
Descrizione delle componenti 7
Elementi di comando 7
Funzionamento 30
Funzionamento del sistema SecuSignal® .. 9
Funzioni di cancellazione 21
  Rilevatori non più necessari 22
  Singoli rilevatori 21
  Tutti i rilevatori 23
Garanzia 35
Impiego conforme all'uso previsto 6
Indicazioni di stato 11
Interruzione di corrente 20
Istruzioni di sicurezza 5
Modalità di programmazione 16
Montaggio 25
  Montaggio a parete 28
  Montaggio dei rilevatori 26
Perdita del segnale 31
Preparazione dei rilevatori 13
Programmazione 15
Programmazione dei rilevatori 17
Pulizia 34
Simboli 4
Smaltimento 34
Smontaggio delle vecchie martelline 25
Soluzione di problemi 31

Appendice

A1 Martelline Secustik®

Secustik® – La martellina con quel tocco di sicurezza in più

Le martelline del sistema SecuSignal® utilizzano la funzione di sicurezza Secustik®.

La martelline Secustik® dispongono di un meccanismo di bloccaggio brevettato che garantisce una sicurezza di base integrata.

Questo meccanismo impedisce lo spostamento illecito della ferramenta della finestra dall'esterno. Una speciale coppia presente tra la martellina e il perno quadro agisce come "diodo meccanico", consentendo il normale azionamento della martellina dall'interno ma bloccando la maniglia se si tenta di azionarla dall'esterno agendo sulla ferramenta.

Le martelline rispettano così i requisiti della normativa AhS RAL-RG607/13. Quando le martelline Secustik® vengono girate di 180°, cioè dalla posizione di chiusura a quella di ribaltamento, il meccanismo di bloccaggio entra in funzione e fa scattare il tipico "clic". Questo rumore, caratteristico delle martelline Secustik®, è il **tocco di sicurezza in più** che garantisce una maggiore protezione per le finestre.

Per maggiori informazioni sulla tecnica brevettata Secustik® e gli altri prodotti HOPPE consultare il sito internet www.hoppe.com.

Secustik®

Brevetto europeo EP 1121501

RAL Gütezeichen

Istituto Tedesko per l'Assicurazione di Qualità e la Marcatura

HOPPE®

La maniglia che arreda.